

# Rodia®



## **675TS**

DIAMOND STONE SAW

---

**NL** ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING

---

**GB** TRANSLATION OF THE ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

---

**FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS DE SERVICE D'ORIGINE

---

## INHOUD

### Hoofdstuk . . . . . Blz.

	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen . . . . .	2
	Verklaring van de symbolen . . . . .	5
1	Technische gegevens . . . . .	5
2	Inleiding . . . . .	6
3	Veiligheidsvoorschriften . . . . .	6
4	Elektriciteit en veiligheid . . . . .	6
5	Kenmerken . . . . .	7
	• Machine-constructie . . . . .	7
	• Zaagkop . . . . .	7
	• Beschermkap . . . . .	7
	• Zaagas . . . . .	7
	• Zaagtafel . . . . .	7
	• Zaagkoeling . . . . .	7
6	Ingebruikname . . . . .	7
	• Machine opstellen . . . . .	7
	• Koelsysteem . . . . .	7
	• Elektrische aansluiting . . . . .	7
	• Motorbeveiliging . . . . .	8
	• Montage van het zaagblad . . . . .	8
7	Zaagproces . . . . .	8
8	Veiligheid . . . . .	8
9	Onderhoud . . . . .	8
10	Milieubescherming . . . . .	9
11	Storingen . . . . .	9
12	Conformiteitsverklaring . . . . .	10



**OPMERKING:** Omdat onze engineers constant bezig zijn om de kwaliteit van onze producten verder te verbeteren, kan de vorm of uitvoering van onze producten wijzigen, zonder mededeling vooraf.



**Wes eerst de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften voordat u de machine elektrisch aansluit en gaat gebruiken.**

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN



**WAARSCHUWING:** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



**OPMERKING:** Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer).

### 1) Veiligheid van de werkomgeving

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische

gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

## 2) Elektrische veiligheid

- a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar ver-

mindert het risico van een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

#### 4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap

zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorsz. toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5) Service

- a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor iedere waarschuwing. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zal leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstige verwondingen.*



**WAARSCHUWING:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of ernstige verwondingen.*



**VOORZICHTIG:** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot lichte tot ernstiger verwondingen.*



**OPMERKING:** *Geeft een handeling aan waarbij geen sprake zal zijn van persoonlijk letsel maar die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade.*

## 1. TECHNISCHE GEGEVENS

<b>Type</b> .....	<b>675TS</b>
Vermogen .....	3 kW
Voltage .....	230 V~
Toerental van de zaagas .....	1.400 omw/min
Zaagbladdiameter/gat .....	Ø675/30 mm
Zaaghoogte max. ....	250 mm
Zaaglengte max. ....	600 mm
Machine afmetingen (L x B x H) .....	1.514 x 720 x 1.620 mm
Machine afmetingen m. ingeklapte poten (L x B x H) .....	1.514 x 720 x 1.050 mm
Gewicht .....	112 kg
Geluidsniveau .....	89 dB (A)
Geluidsniveau tijdens zagen .....	98 dB (A)

## 2. INLEIDING

De zaagmachine is ontworpen en bestemd voor professioneel gebruik. Door continue toevoer van koelwater d.m.v. de waterpomp wordt ten eerste stofontwikkeling voorkomen en ten tweede wordt de kwaliteit van de zaagsnede verbeterd. Tevens blijft de slijtage van het zaagblad tot een minimum beperkt.

De kwaliteit en de uitvoering van de zaagmachine voldoen aan de hoogste normen. Het ontwerp is gebaseerd op een zeer lange levensduur en minimaal onderhoud.

## 3. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1 De zaagmachine kan worden gebruikt voor het zagen van kalkzandsteen, betonproducten en natuursteen.
- 2 Er mogen alleen zaagbladen gebruikt worden welke door de fabrikant worden aanbevolen.
- 3 Controleer voordat u met zagen begint het volgende:
  - de machine dient op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond te staan,
  - het zaagblad moet op de juiste manier gemonteerd te zijn, (draairichting en goed gecentreerd)
  - de toestand van het zaagblad,
  - een correcte bevestiging van de beschermkap,
  - voldoende hoeveelheid schoon koelwater.
- 4 Tijdens het zagen mag het te zagen product niet gekanteld of verschoven worden.
- 5 Bij deze zaagmachine wordt tijdens het zagen het toelaatbare geluidsniveau overschreden.



*Door overschrijden van de geluidsnorm is het verplicht om gehoorbescherming te dragen tijdens het zagen.*



*Tijdens het zagen van kalkzandsteen komt er kwartsstof vrij. Draag voor de veiligheid adembescherming.*

- 6 Het op de machine aangebrachte symbool mag niet worden verwijderd.
- 7 Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften moet de gebruiker aandacht schenken aan de volgende punten:
  - de aanwijzingen voor montage en gebruik van de zaagmachine goed lezen.
  - goed controleren of de elektrische kabel correct is aangesloten op het net.
  - spanning voerende leidingen mogen niet in aanraking komen met water of waternevel.
  - beschadigd zaagbladen dienen direct te worden vervangen.

## 4. ELEKTRICITEIT EN VEILIGHEID



### WAARSCHUWING:

*Op bouwplaatsen moeten elektrische machines vanuit speciaal daarvoor aangebrachte stroomaansluitingen worden aangesloten.*

Als aansluitpunten gelden hiervoor een bouwstroom verdelingskast of scheidingstransformator. Niet gearde wandcontactdozen in een huis-installatie of dergelijke aansluitingen zijn niet geschikt als elektrische aansluiting.

Voor nat-zaagmachines gelden verhoogde veiligheidsnormen. Daarom moet als extra veiligheid de machine worden aangesloten volgens onderstaande methoden:

- Bouwstroom verdeelkast met aardlekschakelaar max. 30 mA  
óf
- Scheiding-transformator, waarop echter maar één machine tegelijk mag worden aangesloten  
óf
- Met een tussenkabel die voorzien is van een PRCD-beschermingsschakelaar van max. 30 mA.

## 5. KENMERKEN

### Machine-constructie

De waterbak en zaagtafel zijn vervaardigd van roestvrij staal. De zaagtafel is voorzien van vier roestvrijstalen rollen met kunststof lagerbusjes voor een licht lopende en nauwkeurige zaaggeleiding. De machine heeft uitklapbare poten met twee wielen voor eenvoudig transport.

### Zaagkop

De zaagkop is opgebouwd uit een gelaste staalconstructie. Deze is voorzien van een oog om de machine, zonder koelwater in de waterbak, te kunnen optillen.

### Beschermkap

De beschermkap is een gelaste roestvrijstalen kap, eenvoudig met vier kartelknoppen te demonteren en monteren voor het verwisselen van het zaagblad.

### Zaagas

De motorflens is op de zaagas bevestigd. De zaagflens wordt met een zeskantmoer op de zaagas bevestigd voor het klemmen van het zaagblad. *(Let op! Moer is linkse schroefdraad.)*

### Zaagtafel

De zaagtafel bestaat uit een roestvrije gelaste staalconstructie, voorzien van een vaste aanslag.

### Zaagkoeling

De elektrische waterpomp kan alleen worden ingeschakeld met de schakelaar onder de Aan-/Uitschakelaar van de zaagmotor als de zaagmotor is ingeschakeld. De waterpomp zorgt ervoor dat het koelwater naar het zaagblad wordt gepompt. In de waterbak bevindt zich een gat, afgedicht met een stop, voor het laten leeglopen van de waterbak. De spatlappen zijn voor het beperken van waternevel en om zoveel mogelijk koelwater te laten terugstromen in de waterbak.

De waterpomp kan worden uitgeschakeld ten behoeve van externe watertoevoer.

## 6. INGEBRUIKNAME

### Machine opstellen

- De machine uitpakken en controleren op evt. beschadigingen.
- De poten volledig uitklappen, omhoog schuiven en met de kartelknoppen vastzetten.
- De machine zo mogelijk waterpas en stabiel zetten door de poten te verschuiven in de poothouders.
- Zaagtafel vergrendeling losmaken.

### Koelsysteem



#### OPMERKING:

*De pomp mag niet zonder water draaien. Bij droog draaien kan dit schade veroorzaken aan de pomp.*

- Plaats de stop in het afvoergat.
- De waterbak moet zodanig worden gevuld dat de pomp onder water ligt.

### Elektrische aansluiting

Controleer allereerst of:

- de netspanning overeen komt met de gegevens op het machineplaatje,

- er een voorgeschreven aardleiding aanwezig is,
- de kabeldoorsnede van de toevoerkabel min. 1,5 mm<sup>2</sup> bedraagt.

### Motorbeveiliging

De motor is voorzien van een thermische beveiliging tegen overbelasting. Bij oververhitting valt de schakelaar terug in de Uit-positie en kan pas weer ingeschakeld worden nadat de motor voldoende is afgekoeld. Tevens is de schakelaar beveiligd tegen stroomuitval. Na een stroomuitval zal de machine niet vanzelf aanspringen maar moet handmatig opnieuw worden ingeschakeld.

### Montage van het zaagblad



#### WAARSCHUWING:

*Haal bij het verwisselen van het zaagblad of andere werkzaamheden aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact.*

- Beschermkap demonteren.
- Blokkeer de zaagas met sleutel 20.
- De zeskantmoer losdraaien met sleutel 46 en de zaagflens verwijderen. *(Let op: Zeskantmoer heeft linkse schroefdraad.)*
- Zaagflenzen reinigen.
- Zaagblad monteren op de motoras. *(Let op de correcte centrering van het zaagblad en de draairichting.)*
- Zaagflens monteren en vastdraaien met de zeskantmoer. Beschermkap monteren en vastzetten met de vier kartelknoppen.

## 7. ZAAGPROCES

(Gebruik voor het zagen uitsluitend originele zaagbladen.)

- Het te zagen materiaal op de zaagtafel leggen tegen de vaste aanslag.
- Vervolgens het materiaal op de zaagtafel met een rustige gelijkmatige voeding door de zaag laten zagen.

## 8. VEILIGHEID

Als aanvulling op de geldende veiligheidsvoorschriften dient er aandacht te worden besteed aan de volgende punten:

- Volg de aanwijzingen van montage en werken met de zaagmachine nauwkeurig op.
- Controleer zorgvuldig dat de elektrische aansluitingen correct zijn gemaakt.
- Spanningvoerende leidingen mogen niet in aanraking komen met water of nevel.
- Beschadigde zaagbladen onmiddellijk vervangen. Controleer de zaagkap.
- Zorg dat u tijdens het zagen met uw handen zover als mogelijk uit de buurt blijft van het zaagblad.
- Draag tijdens het zagen een veiligheidsbril.
- Het is voorschrift om tijdens het zagen een gehoorbescherming te dragen.
- Werk altijd alleen met een complete machine.

## 9. ONDERHOUD

- Het koelwater moet regelmatig worden vervangen en/of bijgevuld.
- Aanbevolen wordt om regelmatig de waterbak, pomp, slangen en sproeikoppen te reinigen. Laat de machine ±1 min. draaien in schoon water. Dit verzekert u bovendien van een langere



levensduur van de pomp.

- Wanneer de machine voor een wat langere tijd niet gebruikt wordt, dient de waterbak schoongespoeld te worden zodat de waterpomp niet in vervuilde koelwater blijft liggen maar droog en gereinigd wordt opgeslagen.
- Controleer regelmatig de zaagflenzen op slijtage en vervang deze indien nodig.

## 10. MILIEUBESCHERMING



Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Verwijder het apparaat via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of uw

communale afvalverwerkingsinstantie. Neem de actueel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie. Gooi alle verpakkingsmaterialen weg op een milieuverantwoorde manier.

## 11. STORINGEN

Vraag voor storingen die niet worden genoemd in dit hoofdstuk, wanneer u twijfelt of wanneer dat expliciet wordt aangeduid, assistentie bij een erkend servicecentrum.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De zaagmachine wil niet starten	De elektra-kabel is beschadigd of niet goed aangesloten.  Geen netspanning aanwezig  De schakelaar is defect.	Controleer de elektra-kabel op evt. beschadigingen. Druk de stekker goed in het stopcontact. Controleer of er netspanning aanwezig is. Laat de schakelaar vervangen.
De waterpomp draait maar er komt geen water bij het zaagblad.	De sproeier in de zaagkap is verstopt. Het waterniveau in de bak is te laag waardoor de pomp niet volledig onder water is. De waterkraan is gesloten.	Maak de sproeier schoon.  Schoon water bijvullen tot de pomp volledig onder water is.  Open de waterkraan.
De zaagmotor draait niet of onregelmatig.	Water in de motor. Condensator is defect. Kogellager van de motor defect.	Trek de stekker uit het stopcontact en laat een servicewerkplaats dit repareren.
De waterpomp draait niet.	De pomp is niet ingeschakeld. De elektra-kabel is defect.  De rotor of het zuigfilter is defect.	Schakel de pomp in. Controleer de kabel en de aansluitingen. Vervang de defecte delen.

De machine zaagt niet haaks en/of niet recht.	Machine staat scheef opgesteld.  De bodem waar de machine op staat is ongelijk. Niet het juiste zaagblad of het is bot.	Schroef de beide zaagtafelpoten los, til de machine iets omhoog en schroef de poten weer vast. Controleer vervolgens of de machine stabiel staat en niet wankelt. Zet de machine op een vlakke bodem. Monteer het juiste zaagblad of scherp het zaagblad op.
---	--	--

## 12. CE CONFORMITEITS- VERKLARING

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418+A1:2009, volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EEC, 2006/95/EG, 2000/14/EG, 2011/65/EU.

Wijzigingen voorbehouden.  
Zevenbergen, augustus 2020  
R.G.W. van den Boogaart  
General Manager

Voor reserveonderdelen of advies neem contact op met:  
DBN Diamant Systemen BV  
Munterij 8  
4762 AH Zevenbergen  
The Netherlands  
+31 168 331 320  
info@rodiaatools.nl

## CONTENTS

### Chapter . . . . . Page

General Power Tool Safety	
Warnings . . . . .	11
Safety guidelines . . . . .	13
1 Technical data . . . . .	14
2 Introduction . . . . .	14
3 Safety regulations . . . . .	14
4 Electricity and safety . . . . .	15
5 Characteristics . . . . .	15
• Machine construction . . . . .	15
• Saw head . . . . .	15
• Saw cover . . . . .	15
• Saw spindle . . . . .	15
• Saw table . . . . .	15
• Cooling system . . . . .	15
6 Unpacking and set up . . . . .	15
• Setting up . . . . .	15
• Cooling system . . . . .	16
• Connecting to power supply . . . . .	16
• Motor protection . . . . .	16
• Installing the saw blade . . . . .	16
7 Sawing proces . . . . .	16
8 Safety . . . . .	16
9 Maintenance . . . . .	17
10 Environmental protection . . . . .	17
11 Troubleshooting . . . . .	17
12 Declaration of conformity . . . . .	18



**Carefully read the Instruction Manual and the Safety Instructions before connecting the machine to the power supply and start using it.**

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**ATTENTION:** Save all warnings and instructions for future reference.

The term 'power tool' in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

### 1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets



**ATTENTION:** As our engineers are constantly conducting research and development on our machinery to develop quality products for the marketplace, our product model(s) can be changed without notice.

- will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
  - g) **Make sure you have a proper connection of the tool at a socket outlet.**
- 3) Personal safety**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or**

these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **SAFETY GUIDELINES**

The definitions below describe the level of severity for each warning. Please read the operating manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



**NOTE:** Indicates a practice not related to personal injury which, if not avoided, may result in property damage.

## 1. TECHNICAL DATA

<b>Type</b> .....	<b>675TS</b>
Capacity .....	3 kW
Voltage .....	230 V~
Saw spindle speed .....	1.400 RPM
Blade diameter/hole .....	Ø675/30 mm
Saw height max. ....	250 mm
Sawing length max. ....	600 mm
Machine dimensions (L x W X H) .....	1.514 x 720 x 1.620 mm
Machine dimensions w. folded legs (L x W X H) .....	1.514 x 720 x 1.050 mm
Weight .....	112 kg
Noise level .....	89 dB (A)
Noise level during sawing .....	98 dB (A)

## 2. INTRODUCTION

This sawing machine is designed and intended for the professional contractor. Through continuous supply of cooling water the cutting quality is improved and the wear on the saw blade is minimized. The cooling water also absorbs the saw dust.

The quality and construction of this sawing machine meet the highest standards. The design is based on longevity and minimal maintenance.

## 3. SAFETY REGULATIONS

- 1 The sawing machine is only to be used for sawing sandstone, concrete products and natural stone.
- 2 Only saw blades advised by the manufacturer should be used.
- 3 Check the following before starting sawing:
  - the machine should be positioned on a stable, flat and horizontal base,
  - the saw blade must be correctly mounted, (direction of rotation and centred correctly)

- the condition of the saw blade,
  - correct fixing of the saw cover,
  - sufficient supply of clean cooling water.
- 4 During sawing the material to be cut should not be tilted or moved.
  - 5 During sawing with this sawing machine the max. sound pressure level is exceeded.



*Because the max. sound pressure level is exceeded during operation wearing hearing protection is mandatory.*



*Sawing of calcium silicate will expose quartz dust. For your safety wear respirator equipment.*

- 6 The safety label on the machine should never be removed.
- 7 Besides the above-mentioned safety regulations the user should pay attention to the following items:
  - Read the instructions for setting up and using the machine carefully.
  - Check that the power cord is correctly connected to the power supply.
  - Electrical cables may not come in con-

- fact with water or spray water.
- Damaged saw blades should be replaced immediately.

## 4. ELECTRICITY AND SAFETY



### WARNING:

*On construction sites electrical appliances should be connected to specially designed power supplies.*

Suitable are grounded main power supplies equipped with an earthleak switch of max. 30 mA or separating transformers. Non-grounded common household or similar power outlets are not suited as a power source.

For water cooled sawing machines stricter safety standards are applicable. Therefore, for extra safety the machine must be connected according to one of the following methods:

- Main power supply equipped with earthleak switch 30 mA  
or
- Separating transformer, only 1 machine may be connected at any given time  
or
- With an intermediate cable equipped with a PRCD safety switch of max. 30 mA.

## 5. CHARACTERISTICS

### Machine construction

The stainless steel construction contributes to a stable, rigid and durable sawing machine. The saw table is equipped with four stainless steel rollers with plastic bearing bushes for smooth running and precise saw guidance. The machine has fold-out legs with two wheels for easy transport.

### Saw head

The saw head is constructed of welded

steel components. This is provided with an eye in order to be able to lift the machine, without the cooling water in the water container.

### Saw cover

The saw cover is a welded steel plate cap, simple to remove and install for changing the saw blade by unscrewing 4 knobs.

### Saw spindle

The motor flange is mounted on the saw spindle. The saw flange is to be mounted on the saw spindle with a hexagon nut to clamp the saw blade. (*Attention: Left-handed screw thread*)

### Saw table

The saw table is constructed of welded stainless steel components, equipped with adjustable side stop.

### Cooling system

The electric water pump can only be turned on with the switch under the saw motor On/Off switch when the saw motor is on. The water pump supplies cooling water to the saw blade. A drain hole, with a plug, is located in the water container. Mud flaps prevent most of the water mist and make sure most water flows back in the water container.

The water pump can be switched off for external water supply.

## 6. UNPACKING AND SET UP

### Setting up

- Unpack the sawing machine and inspect for any damaged parts.
- Unfold the legs completely, slide them up and secure with the knurled knobs.
- Level the sawing machine by adjusting the legs in the sockets and make sure its stable.

- Release the transportation lock.

### Cooling system



**NOTE:**  
*Operating the water pump without a sufficient supply of water may result in pump damage.*

- Place the plug in the drain of the water container.
- Fill up the container with water until the water pump is submerged till the pumpgrip.

### Connecting to power supply

First, check whether:

- the line voltage corresponds with the data on the machine's specifications plate,
- there is a grounded power supply,
- the extension cord wire cross-section is at least 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Motor protection

The motor is equipped with a thermal safety switch for protection against an overload. When the motor gets overheated, the switch falls back into its initial position and can only be switched on again after the motor is cooled down. The switch also protects against power failure. When the power returns, the motor will not start on its own but must be switched on by hand.

### Installing the saw blade



**WARNING:**  
*Make sure to disconnect the machine from the power supply before fitting or switching the saw blade or when doing any maintenance on the machine.*

- Remove saw cover.
- Block the sawing spindle with wrench 20.
- Unscrew the hexagon nut with wrench 46 and remove the saw flange.  
*(Attention: Left-handed screw thread.)*
- Clean the saw flanges.
- Fit the saw blade on the motor shaft.  
*(Check the direction of rotation and make sure the blade is well centred.)*
- Mount saw flange and tighten with the hexagon nut. Place saw cover and tighten with the 4 knobs.

## 7. SAWING PROCES

(Use only original saw blades as advised by the manufacturer.)

- Place the material to be cut on the sawing table and position against the fixed stop.
- Push the sawing table forward with controlled feed so that the sawing blade is easy cutting through the material.

## 8. SAFETY

Besides the valid safety regulations attention to the following items should be made:

- Carefully follow the directions of setting up and working with the sawing machine.
- Carefully check that the electrical connections are correct.
- Electrical cables should not come in contact with water or water spray.
- Damaged saw blades should be replaced immediately. Check the saw blade cover.
- Secure material to be cut by hand during sawing.
- Make sure your hands stay away as far as possible from the rotating saw blade.



- Wear protective goggles during sawing.
- Wear hearing protection during sawing.
- Always only work with a complete machine.

## 9. MAINTENANCE

- The cooling water should be replaced and/or replenished regularly.
- It is recommended to clean the water container, pump, hoses and spray nozzle on a regular basis. Run the water pump in clean water for a minute or so. This also guarantees a longer lifetime of the pump.
- When the machine is not used for a longer period of time, the water container should be rinsed clean so that the water pump does not remain in muddy cooling water but is stored dry and clean.
- Regularly check the saw flanges for wearing out and replace if necessary.

## 10. ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of the appliance with domestic waste. Dispose of the appliance only via an authorized waste management company or your municipal waste management organisation. Adhere also to the applicable regulations. In case of doubt refer to your waste management organisation. Recycle all packaging material in an environmentally friendly manner.

## 11. TROUBLESHOOTING

For malfunctions that are not specified in this chapter, when in doubt or when explicitly indicated, seek assistance from an authorized service facility.

Problem	Cause	Solution
The machine doesn't start.	The power supply cable is damaged or not properly connected. No voltage in the power outlet. Start switch is damaged.	Press the plug firmly in the power outlet. Check the power supply cable. Have the power outlet checked. Have the switch replaced.
Water doesn't flow at the blade but the pump is running.	The sprayers are clogged. The water level in the water bin is not sufficient. The pump is not totally submerged. Water valve is closed.	Clean the sprayers. Fill the water bin with clean water until the pump is totally submerged. Open the valve.
Motor isn't running smoothly.	Water may have seeped through inside the motor. Capacitor is damaged. Damaged motor bearing.	Unplug the power cable and consult your local dealer.

Pump isn't running.	The pump is not switched on. The impeller or suction filter of the pump is damaged. No proper connection of the power cable.	Switch on the pump. Replace damaged parts.  Have the connection checked.
Cutting out of alignment.	Machine is not leveled out.  Unstable working surface.  Improper or glazed diamond blade.	Loosen the screws for the legs. Pick up the machine a little bit on one end. Let the machine down again and tighten screws. Perform the same procedure on the other end. The machine should now be leveled out. Make sure the machine is placed on a leveled surface. Replace or dress the diamond blade.

## 12. CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418+A1:2009, conforms to the provisions of the guidelines 2006/42/EG, 2004/108/EEC, 2006/95/EG, 2000/14/EG, 2011/65/EU.

Subject to change without notice.  
Zevenbergen, August 2020  
R.G.W. van den Boogaart  
General Manager

For spare parts or advice contact  
DBN Diamant Systemen BV  
Munterij 8  
4762 AH Zevenbergen  
The Netherlands  
+31 168 331 320  
info@rodiatools.nl

## TABLE

### Chapitre . . . . . Page

	Instructions générale de sécurité pour outillage électriques . . . . .	19
	Symboles de ce mode d'emploi . . . . .	21
1	Données techniques . . . . .	22
2	Introduction . . . . .	22
3	Instructions de sécurité . . . . .	22
4	Électrique et sécurité . . . . .	23
5	Description des détails technique . . . . .	23
	• Construction de la machine . . . . .	23
	• Le carter du disque . . . . .	24
	• L'arbre de coupe . . . . .	24
	• Refroidissement du disque . . . . .	24
6	Mise en route de la machine . . . . .	24
	• Système de refroidissement . . . . .	24
	• Alimentation électrique . . . . .	24
	• Protection du moteur . . . . .	24
	• Montage du disque . . . . .	25
7	Processus de coupe . . . . .	25
8	Sécurité . . . . .	25
9	Entretien . . . . .	25
10	Informations pour la protection de l'environnement . . . . .	25
11	Assistance en cas de panne . . . . .	26
12	Déclaration de conformité . . . . .	27



**Lisez le manuel d'utilisation avant l'installation et utilisation de la machine.**

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALE DE SÉCURITÉ POUR OUTILLAGE ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT:** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.



**REMARQUE:** Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outillage" dans les instructions fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.



**REMARQUE:** Comme nos ingénieurs cherchent constamment à améliorer la qualité de nos produits, la forme ou la structure de nos produits peuvent être modifiées sans aucune notification préalable.

## 2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.  
Des fiches non modifiées et les prises adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. Ceci réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention

en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utilisez un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques anti poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez vous que l'interrupteur soit en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
- d) Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne vous précipitez pas. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) Habillez vous de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, assurez vous qu'ils soient connectés et utilisés correctement. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## 4) Utilisation et entretien de l'outillage

- a) **Ne forcez pas l'outillage. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au travail pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur fait défaut.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Debranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conservez les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne permettre pas aux personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observez la maintenance de l'outil. Vérifiez qu'il n'y ait pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil.** En cas de dommages, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Gardez affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues

pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5) Maintenance et entretien

- a) **Faites entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela assurera la sécurité de l'outil.
- b) **Faites contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'outil et faites les remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés.** Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécialement préparé, disponible auprès du centre de service.

## SYMBOLES DE CE MODE D'EMPLOI

Dans ce qui suit les consignes de sécurité sont expliquées en détail. Veuillez lire les instructions de service et faire attention à ces symboles.



### **DANGER:**

*Indique une situation dangereuse imminente susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles, si elle n'est pas évitée.*



### **AVERTISSEMENT:**

*Indique la possibilité d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves ou mortelles, si elle n'est pas évitée.*



**ATTENTION:**  
Indique la possibilité d'une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures légères ou pas trop graves, si elle n'est pas évitée.



**REMARQUE:**  
Indique un comportement qui n'est pas susceptible de provoquer des dommages corporels, mais qui pourrait entraîner des dommages matériels.

## 2. INTRODUCTION

La scie est conçue et destinée à une utilisation professionnelle. La machine est équipée d'une tête de scie réglable en hauteur. L'apport continu de l'eau de refroidissement à l'aide de la pompe immergée prévient, dans un premier temps, le développement de poussière et, deuxièmement, améliore la qualité du trait de scie. Dans le même temps, l'usure de la lame de la scie reste limitée au minimum.

La qualité et l'exécution de la scie doivent satisfaire aux normes les plus sévères. La conception est basée sur une très longue durée de vie et un entretien minimal.

## 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

1. La machine est conçue pour couper des blocs de maçon.
2. Veuillez n'utiliser que des disques original.

## 1. DONNÉES TECHNIQUES

<b>Type de machine</b> . . . . .	<b>675TS</b>
Moteur . . . . .	3 kW
Voltage . . . . .	230V~
Disque diamanté/Alesage . . . . .	Ø675/30 mm
Vitesse sans charge. . . . .	1.400 RPM
Profondeur de coupe max. . . . .	250 mm
Longueur de coupe max. . . . .	600 mm
Dimensions de la machine (L x H x H) . . . . .	1.514 x 720 x 1.620 mm
Dimensions de la machine a. les jambes repliées (L x H x H) . . . . .	1.514 x 720 x 1.050 mm
Poids . . . . .	112 kg
Niveau de bruit sans couper. . . . .	89 dB (A)
Niveau de bruit pendant sciage . . . . .	98 dB (A)

3. Vérifiez avant de couper:
  - installez la machine sur un sol plat, stable et horizontal,
  - vérifiez que le disque est monté correctement
  - le sens de rotation est indiqué sur le disque et le carter,
  - vérifiez la condition du disque,
  - vérifiez la fixation du carter,
  - vérifiez si le disque est suffisamment arrosé.
4. Il ne faut pas changer la position du bloc de maçon sur le chariot pendant le sciage.
5. Lorsque vous utilisez votre machine, le niveau de bruit admissible est dépassé



**Porter des lunettes de protection et un protège-oeil.**



**Le sciage de briques silicoalcalaires libère une grande quantité de poussière de quartz. Par conséquent, portez toujours une protection respiratoire pour votre sécurité.**

6. L'autocollant sécurité apposé sur la machine ne peut pas être enlevé.
7. Outre les règles de sécurité susmentionnées, l'utilisateur doit prêter attention aux points suivants :
  - bien lire les instructions pour le montage et l'utilisation de la scie,
  - bien contrôler si le câble électrique est correctement raccordé au réseau,
  - les câbles électriques sous tension ne peuvent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'eau pulvérisée,
  - les lames de scie endommagées doivent être immédiatement changées.

## 4. ÉLECTRIQUE ET SÉCURITÉ



### AVERTISSEMENT:

**Sur les chantiers, les machines électriques doivent être branchées sur des prises de courant de chantier spécialement prévues à cet effet.**

Elles sont obtenues à l'aide d'une boîte de répartition ou d'un transformateur de séparation. Les prises murales non reliées à la terre dans une installation d'habitation ou tout raccordement de ce type ne conviennent pas pour un raccordement électrique de la scie.

Pour les scies humides, il convient de respecter des normes de sécurité encore plus strictes. C'est pourquoi la machine doit être raccordée selon les méthodes suivantes à titre de mesure de sécurité supplémentaire :

- Boîte de répartition du courant de chantier avec interrupteur à courant différentiel résiduel de max. 30 mA ou
- Transformateur de séparation sur lequel une seule machine peut être raccordée à la fois ou
- Avec un câble intermédiaire qui est équipé d'un interrupteur de sécurité PRCD de max. 30 mA.

## 5. DESCRIPTION DES DÉTAILS TECHNIQUE

### Construction de la machine

La machine est robuste et conçue pour l'utilisation sur le chantier. Le bac d'eau et le chariot sont en acier inoxydable. Le système de guidage du chariot a quatre roulements à billes fermes contre l'arrosage. Le guidage est très précis pour réaliser des coupes minces.

La table de coupe est équipée de quatre rouleaux en acier inoxydable avec des

coussinets en plastique pour un fonctionnement en douceur et un guidage précis de la coupe. La machine a des pieds rabattables avec deux roues pour un transport facile.

### La tête de coupe

La tête de coupe permet de pivoter. Celui-ci est équipé d'un oeil pour soulever la machine, sans eau de refroidissement dans le réservoir d'eau.

### Le carter du disque

Le carter du disque est entièrement ouvrant pour un accès à l'arbre pour contrôler le système d'arrosage et le changement du disque.

### L'arbre de la scie

La flasque du moteur est fixée à l'arbre de la scie. La flasque de scie est fixée à l'arbre de scie avec un écrou hexagonal pour serrer la scie. **(Attention! Écrou à filetage à gauche.)**

### Refroidissement du disque

La pompe à eau électrique ne peut être activée qu'avec l'interrupteur situé sous l'interrupteur marche/arrêt du moteur de la scie lorsque le moteur de la scie est en marche. La pompe à eau assure que l'eau de refroidissement est pompée vers la lame de scie. Il y a un trou dans le bol d'eau, scellé avec un bouchon, pour vidanger le bol d'eau. Les bavettes garde-boue sont destinées à limiter le brouillard d'eau et à permettre à autant d'eau de refroidissement que possible de refluer dans le réservoir d'eau.

La pompe à eau peut être désactivée pour l'alimentation en eau externe.

## 6. MISE EN ROUTE DE LA MACHINE

- La machine est livrée montée entièrement équipée et prête à fonctionner.
- Dépliez complètement les pieds, faites-les glisser vers le haut et fixez-les avec les boutons moletés.
- Si possible, mettez à niveau et stabilisez la machine en faisant glisser les pieds dans les supports de pieds.
- Débloquer le chariot.

### Système de refroidissement



#### REMARQUE:

*La pompe à eau ne doit en aucune cas fonctionner à vide.*

- Placez le bouchon dans l'orifice de vidange.
- Le réservoir d'eau doit être rempli de telle sorte que la pompe soit immergée jusqu'à la poignée.

### Alimentation électrique

- Vérifiez les raccordements électriques.
- Vérifiez la fonctionnalité du raccordement à la terre. Le câble électrique nécessite min. 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Protection du moteur

La machine est équipée d'une protection thermique. En cas de surcharge le moteur arrête et ne peut être démarré que après la température du moteur est normale. L'interrupteur est également protégé contre les coupures de courant. Après une panne de courant, la machine ne s'allume pas d'elle-même mais doit être redémarrée manuellement.



## Montage du disque



### AVERTISSEMENT:

*Coupez l'alimentation électrique de la machine avant de monter un disque.*

- Démontez la protection.
- Bloquer l'axe de la scie avec la clé 20.
- Desserrer le boulon hexagonal avec la clé 46 et enlever la flasque de scie. **(Attention: le boulon hexagonal a un filetage gauche.)**
- Nettoyez les flasques. Vérifiez la surface des flasques.
- Montez le disque sur l'arbre de moteur. **Vérifiez le sens de rotation.**
- Monter la flasque de scie et la visser avec l'écrou hexagonal. Monter la protection avec les 4 boulons moletés.

## 7. PROCESSUS DE COUPE

(Utilisez uniquement des disques de coupe d'origine.)

- Positionnez le matériau sur le chariot et maintenez-le fermement contre la guide de coupe.
- Poussez le bloc lentement contre le disque en rotation et coupez le bloc sans forcer.

## 8. SÉCURITÉ

- Conseils de sécurité fondamentaux.
- Suivez les instructions précisément.
- Vérifiez les raccordements électriques.
- Évitez le contact des câbles électriques avec de l'eau ou l'humidité.
- Remplacez un disque endommagé immédiatement. Vérifiez le carter du disque.

- Maintenez le matériau avec deux mains à une distance maximale du disque.
- Respectez les conseils protection obligatoire de l'ouïe et de la vue.
- Travaillez toujours uniquement avec une machine complète.

## 9. ENTRETIEN

- Vérifiez le niveau d'eau dans le bac du système de refroidissement.
- Nettoyez le système de refroidissement régulièrement. A la fin de la journée nettoyez le système avec de l'eau fraîche utilisant la pompe. Cela garantit également une durée de vie plus longue de la pompe.
- Si la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, le réservoir d'eau doit être rincé afin que la pompe à eau ne reste pas dans l'eau de refroidissement contaminée mais soit stockée au sec et propre
- Vérifiez régulièrement les flaques du disque.

## 10. INFORMATIONS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez jamais l'appareil dans les déchets résiduels. Remettez l'appareil à une société de traitement des déchets agréée ou à votre administration communale de traitement des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre administration communale. Éliminez tout le matériel d'emballage de façon écologique.

## 11. ASSISTANCE EN CAS DE PANNE

En cas de défauts qui ne sont pas répertoriés dans ce chapitre, en cas de doute ou si cela est explicitement indiqué, s'adresser à un service après-vente autorisé.

Problème	Cause	Solution
La scie ne démarre pas	Le câble électrique est détérioré ou pas correctement raccordé.  Absence de tension.  L'interrupteur est défectueux.	Contrôler le câble électrique pour détecter d'éventuelles détériorations. Enfoncer correctement la fiche dans la prise. Contrôler qu'il y a du courant. Faire remplacer l'interrupteur.
La pompe à eau fonctionne, mais il n'y a pas d'eau au niveau de la lame	Les tubulures d'aspersion de la tête de coupe sont bouchées. Le niveau d'eau du réservoir est trop bas, ce qui fait que la pompe n'est pas complètement immergée. Le robinet d'eau est fermé.	Nettoyer les tubulures.  Ajouter de l'eau claire jusqu'à ce que la pompe soit immergée.  Ouvrir le robinet.
Le moteur de la scie ne fonctionne pas ou tourne de manière irrégulière.	Il y a de l'eau dans le moteur. Le condensateur est défectueux. Le roulement à billes du moteur est défectueux.	Retirer la fiche de la prise et faire réparer par un atelier spécialisé.
La pompe à eau ne fonctionne pas	La pompe n'est pas activée. Le rotor ou le filtre d'aspiration est défectueux. Le câble électrique est défectueux.	Mettez la pompe en marche. Remplacer les pièces défectueuses. Contrôler le câble et les raccordements.
La machine ne scie pas droit et/ou pas perpendiculairement.	La machine n'est pas plane.   Le sol sur lequel la machine est posée est irrégulier. Ce n'est pas la bonne lame de scie ou la lame est émoussée.	Dévisser les deux pieds de la table de sciage, relever un peu la machine et revisser les pieds. Contrôler ensuite la stabilité de la machine et veiller à ce qu'elle ne soit pas bancalée. Placer la machine sur un sol plan. Placer la lame de scie adaptée ou affûter la lame.

**12. CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons que le scie de maçon est conforme aux dispositions des directives EN ISO 12100:2010, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-11:2000, EN 12418+A1:2009, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EG, 2004/108/EEC, 2006/95/EG, 2000/14/EG, 2011/65/EU.

Sous réserve de modifications.  
Zevenbergen, août 2020  
R.G.W. van den Boogaart  
General Manager

Pour les pièces de rechange ou contact conseil:  
DBN Diamant Systemen BV  
Munterij 8  
4762 AH Zevenbergen  
The Netherlands  
+31 168 331 320  
info@rodiatools.nl

